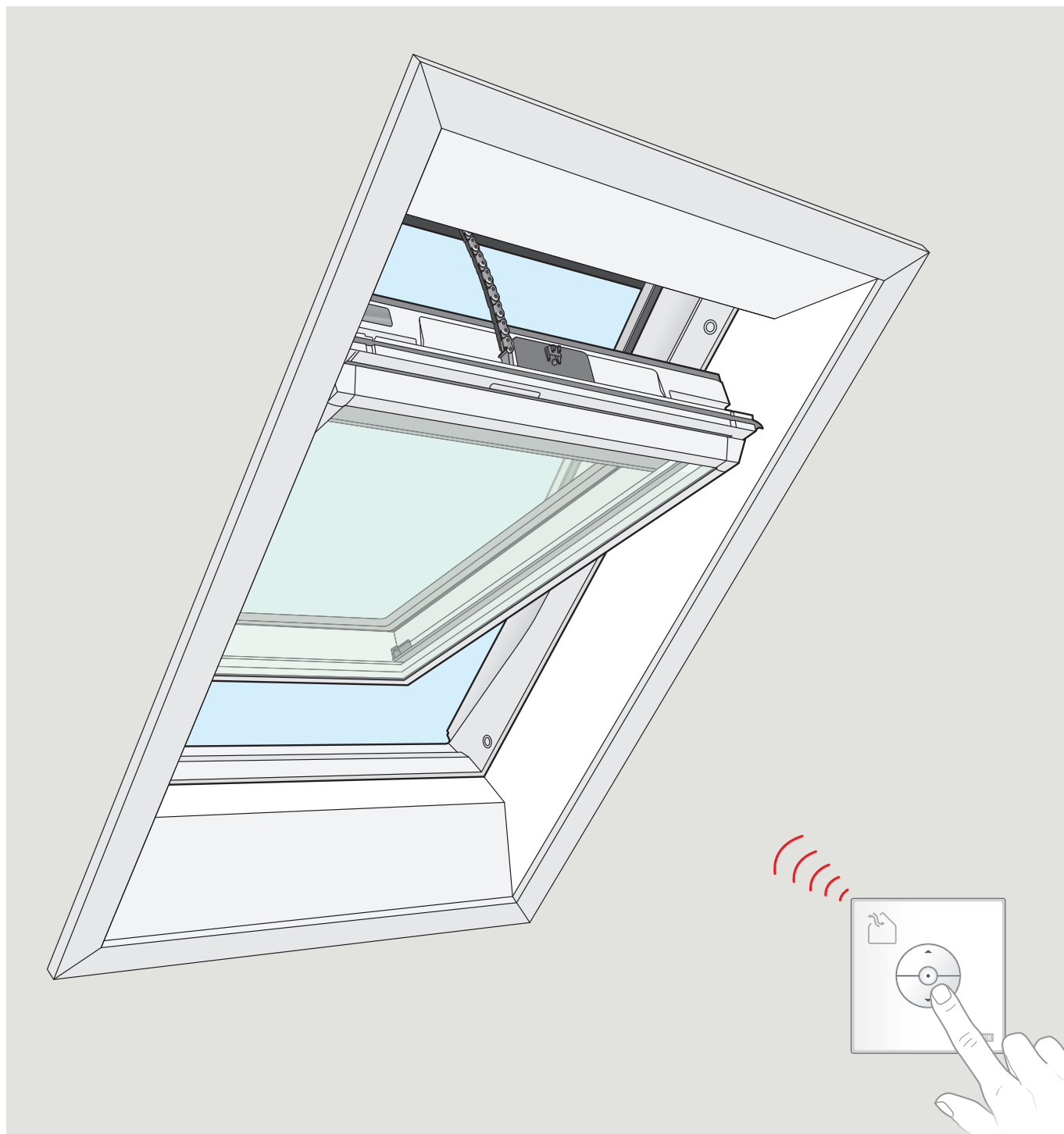
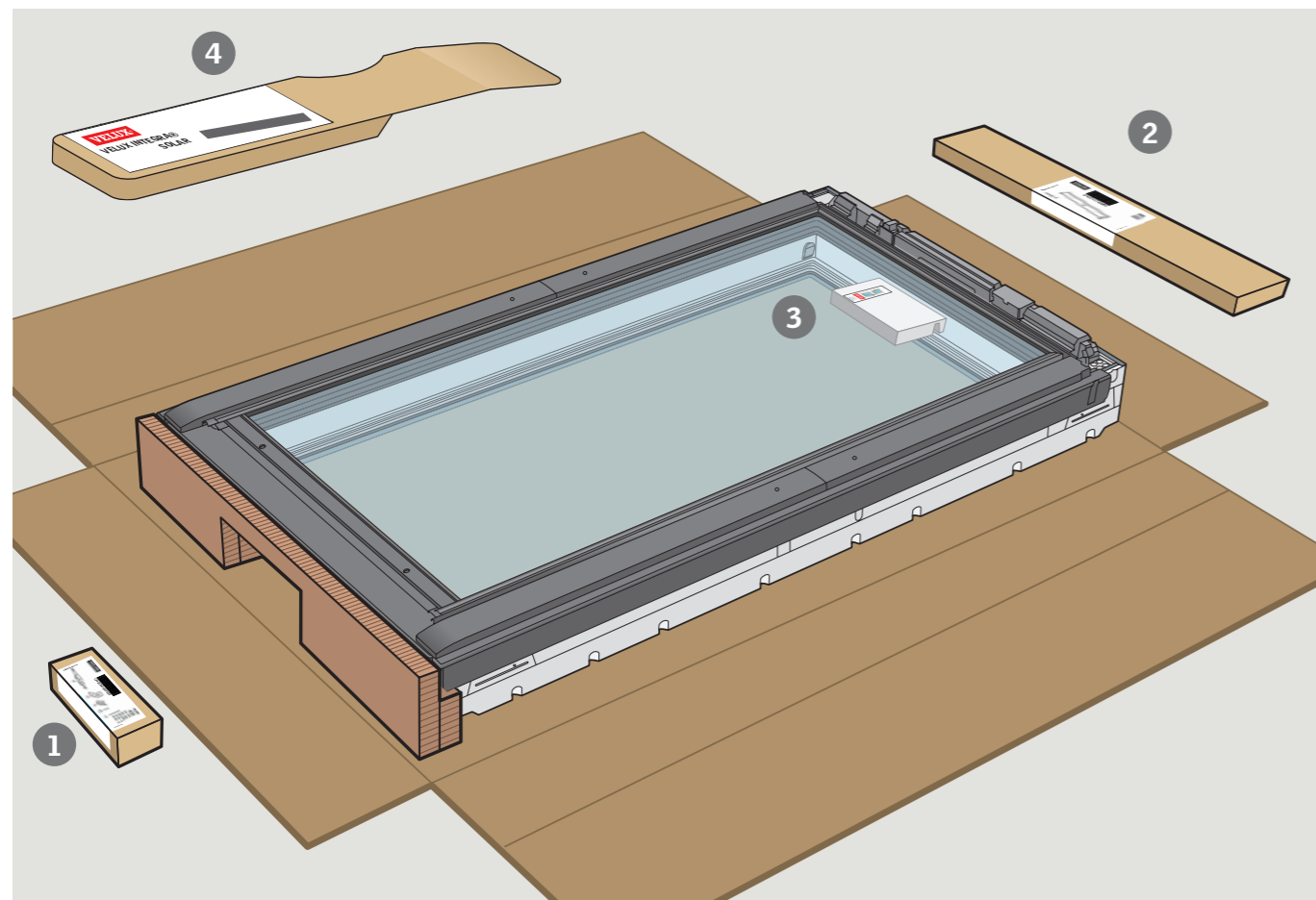


# VELUX INTEGRA® Solar GGU Low Energy



**8230**





**ENGLISH:**

- 1 : Installation brackets and screws
- 2 : Covers and screws
- 3 : Wall switch and directions for use
- 4 : Solar cell and instructions

**DEUTSCH:**

- 1 : Montagewinkel und Schrauben
- 2 : Abdeckbleche und Schrauben
- 3 : Funk-Wandschalter und Bedienungsanleitung
- 4 : Solarzellenfeld und Anleitung

**FRANÇAIS :**

- 1 : Pattes de fixation et visserie
- 2 : Profilés de recouvrement et visserie
- 3 : Clavier mural et notice d'utilisation
- 4 : Cellule solaire et notice

**DANSK:**

- 1 : Monteringsvinkler og skruer
- 2 : Beklædningsdele og skruer
- 3 : Vægkontakt og brugsvejledning
- 4 : Solcellepanel og vejledning

**NEDERLANDS:**

- 1 : Bevestigingsbeugels en schroeven
- 2 : Lijstwerk en schroeven
- 3 : Wandschakelaar en gebruiksaanwijzing
- 4 : Zonnepaneel en aanwijzing

**ITALIANO:**

- 1 : Staffe di fissaggio e viti
- 2 : Rivestimenti e viti
- 3 : Pulsantiera a muro e istruzioni per l'uso
- 4 : Cella solare e istruzioni

**ESPAÑOL:**

- 1 : Soportes y tornillos para la instalación
- 2 : Perfiles exteriores y tornillos
- 3 : Pulsador de pared y manual de usuario
- 4 : Célula fotovoltaica y manual

**ČESKY:**

- 1 : Montážní úhelníky a vrtvy
- 2 : Krycí díly a vrtvy
- 3 : Ovládací spínač a návod k použití
- 4 : Solární panel a návod

**EESTI:**

- 1 : Kinnitusnurgad ja kruvid
- 2 : Katteplekid ja kruvid
- 3 : Seinälüliti ja kasutusjuhend
- 4 : Päikesepaneel ja juhend

**LIETUVIŲ:**

- 1 : Montavimo kampainiai ir varžtai
- 2 : Dengiamosios detalės ir varžtai
- 3 : Valdymo jungiklis ir naudojimosi instrukcija
- 4 : Saulės kolektorius ir nurodymai

**POLSKI:**

- 1 : Kątowniki montażowe i wkręty
- 2 : Oblachowanie i wkręty
- 3 : Klawiatura naścienna i wskazówki dotyczące użytkowania
- 4 : Panel solarny i instrukcje

**ROMÂNĂ:**

- 1 : Balamale și șuruburi pentru instalare
- 2 : Carcase și șuruburi
- 3 : Întreprător de perete și instrucțiuni de folosire
- 4 : Celula solară și instrucțiuni

**РУССКИЙ:**

- 1 : Монтажные пластины и шурупы
- 2 : Накладки и шурупы
- 3 : Настенная кнопка управления я и руководство по эксплуатации
- 4 : Солнечная батарея и инструкции

**SLOVENŠČINA:**

- 1 : Vogalniki za vgradnjo in vijaki
- 2 : Pokrivni profili in vijaki
- 3 : Stensko stikalo in navodila za uporabo
- 4 : Solarne celice in navodila

**SLOVENSKY:**

- 1 : Montážne uholníky a skrutky
- 2 : Oplechovanie a skrutky
- 3 : Ovládací spínač a návod na používanie
- 4 : Solárny článok a pokyny

**SUOMI:**

- 1 : Kulmaraudat ja ruuvit
- 2 : Suojapellit ja ruuvit
- 3 : Seinäkytkin ja käyttöohjeet
- 4 : Aurinkokenno ja ohjeet

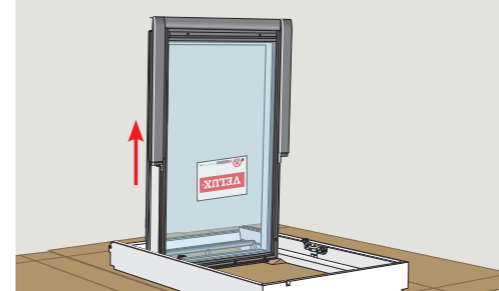
**SVENSKA:**

- 1 : Monteringsbeslag och skruvar
- 2 : Plåtbeslag till fönster och skruvar
- 3 : Väggbrytare och bruksanvisning
- 4 : Solcellspanel och anvisning

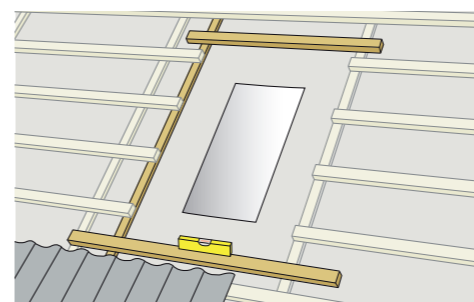


**Important information**

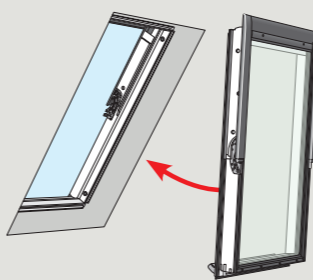
**p. 4-16**



**p. 19**



**p. 20-24**



**p. 25**



**p. 26**


### ENGLISH: Important information

Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

## Safety


- VELUX INTEGRA® solar roof window GGU Low Energy can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Children must not play with the window or the wall switch.
- It is recommended to place the wall switch in the room where the window and its electrical products have been installed.
- Do not operate the window if repair or adjustment is required.
- Disconnect the battery supply before carrying out any maintenance or service work to the window and products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- For personal safety, never have your hand or body out of the window without first switching off the battery supply.

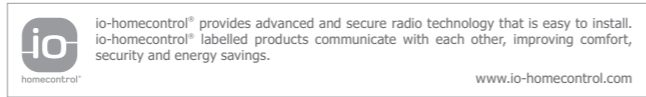
### Product

- The window is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- The window operator is battery-powered and can be operated as long as the battery is charged. In case of discharging, the battery will recharge over the course of a few days (dependent on the amount of sunshine).
- For solar products, automatically activated programs may result in a quick discharge of the battery due to frequent operation of the products.
- The use of a solar powered product can be limited if it is facing north, the solar cell has been placed in the shade, or the daylight is blocked in other ways.
- If the rain sensor gets wet, the window operator automatically closes the window.
- From fully open, it will take up to one minute from the time of activation before the window is completely closed. Therefore, in case of sudden rain, water may enter the room before the window is closed.
- In case of snow and/or ice, the operation of the window may be blocked.
- Sound pressure level:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- The wall switch is based on one-way RF communication and marked with the symbol . This symbol can be found under the battery cover.
- Radio frequency band: 868 MHz.
- Radio frequency range: 200 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx. 20 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.
- Expected battery lifetime of the wall switch: Up to 1 year. Batteries: 2 x alkaline AAA 1.5 V.
- Expected battery lifetime of the window operator: Approx. 10 years.

### Maintenance

- If installed and used correctly, the window operator requires a minimal amount of maintenance only. In case of accumulation of dirt on the solar cell, this should be cleaned with water and ordinary household cleaners. To obtain maximum charging function, the solar cell should also be kept free from snow and ice during the winter period.
- Maintenance and installation must be carried out in consideration of Health and Safety at work requirements.
- Dirt on the rain sensor may cause operating problems. Therefore, it is recommended to clean the rain sensor with a soft, wet cloth once or twice a year or when needed.

- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
-  The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.
- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.
- Spare parts are available from your VELUX sales company. Please provide information from the data plate.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).



### DEUTSCH: Wichtige Informationen


Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

## Sicherheit


- VELUX INTEGRA® Solar-Dachfenster GGU Low Energy kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in dessen sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Fenster oder Funk-Wandschalter spielen.
- Es empfiehlt sich, den Funk-Wandschalter in dem Raum zu platzieren, in dem das Fenster und dessen Elektroprodukte montiert sind.
- Das Fenster nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Bei Wartung und Service des Fensters oder der Elektroprodukte zuerst die Akkuversorgung ausschalten bzw. trennen und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Nicht aus dem Fenster lehnen oder eine Hand ins Fenster halten, während die Akkuversorgung eingeschaltet ist.

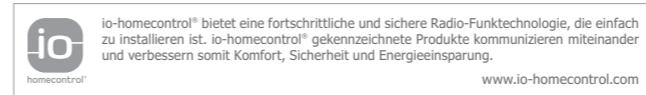
### Produkt

- Das Fenster ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Der Fenstermotor ist akkubetrieben und kann deshalb bedient werden, solange der Akku geladen ist. Bei einer etwaigen Entladung wird sich diese im Laufe einiger Tage wieder aufladen (abhängig von der Menge der Sonneneinstrahlung).

- Automatisch aktivierte Programme für Solarprodukte können, wegen des häufigen Betriebes der Produkte, zu einer schnellen Entladung des Akkus führen.
- Der Gebrauch eines solarbetriebenen Produkts kann eingegrenzt sein: z. B. bei einer Lage nach Norden, wenn das Solarzellenfeld im Schatten liegt, oder wenn der Lichteinfall durch besondere Umstände stark eingeschränkt wird.
- Wenn der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster.
- Bei völlig geöffnetem Fenster dauert es ca. eine Minute vom Aktivierungszeitpunkt, bevor das Fenster völlig geschlossen ist. Daher kann bei plötzlichem Platzregen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Fenster vollständig geschlossen ist.
- Das Bedienen des Fensters kann von Eis oder Schnee blockiert werden.
- Schalldruckpegel:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Der Funk-Wandschalter basiert auf Einweg RF-Kommunikation und ist mit dem Symbol  versehen. Dieses Symbol befindet sich unter dem Batteriedeckel.
- Radiofrequenzband: 868 MHz.
- Reichweite der Radiofrequenz: 200 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 20 m. Jedoch können Aufbauten mit verstärktem Beton, Metalldecken und Gipswänden mit Stahlbewehrungen die Reichweite verringern.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien im Funk-Wandschalter: Ca. 1 Jahr. Batterien: 2 x Alkaline AAA, 1,5 Volt.
- Erwartete Akkulebensdauer des Fenstermotors: Ca. 10 Jahre.

### Wartung

- Bei richtiger Montage und Bedienung ist das Fenster fast wartungsfrei. Bei starker Verschmutzung ist das Solarzellenfeld mit Wasser und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln zu säubern. Um eine maximale Ladefunktion zu erhalten, ist das Solarzellenfeld in den Wintermonaten möglichst schnee- und eisfrei zu halten.
- Wartung und Installation müssen unter Berücksichtigung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Schmutz am Regensensor kann Funktionsstörungen zur Folge haben. Den Regensensor deshalb ein- bis zweimal jährlich oder nach Bedarf mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen.
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.
-  Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.
- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.
- Ersatzteile sind bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf dem Typenschild angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder [www.velux.com](http://www.velux.com).




### FRANÇAIS : Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

## Sécurité

- Fenêtre de toit solaire VELUX INTEGRA® GGU Low Energy peut être utilisée par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la fenêtre ou le clavier mural.
- Il est recommandé de placer le clavier mural dans la pièce où la fenêtre et ses produits électriques ont été installés.
- Ne pas manœuvrer la fenêtre si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant toute opération de réparation ou de réglage, débrancher la batterie de l'alimentation et s'assurer qu'elle ne puisse pas être rebranchée par inadvertance.
- Pour votre sécurité, ne jamais passer une main ou une partie du corps dans l'ouverture de la fenêtre avant d'avoir débranché la batterie de l'alimentation.

### Produit

- La fenêtre est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Le moteur pour fenêtre est équipé d'une batterie et peut donc être actionné aussi longtemps que la batterie reste chargée. En cas de décharge, la batterie se rechargera sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement).
- Pour les produits solaires, les programmes d'activation automatiques peuvent entraîner une décharge rapide de la batterie due aux manœuvres fréquentes des produits.
- L'usage d'un produit à énergie solaire est possible mais ne peut être intensif s'il est orienté au nord, si la cellule solaire est à l'ombre, ou si la lumière du jour est occultée pour d'autres raisons.
- Si le détecteur de pluie est mouillé, la fenêtre se fermera automatiquement.
- Lorsque la fenêtre est ouverte au maximum, sa fermeture complète peut prendre jusqu'à une minute à partir de son activation. Il se peut donc, lors d'une forte averse, qu'un peu d'eau pénètre dans la pièce avant la fermeture complète.
- En cas de neige et/ou de gel, l'ouverture/fermeture de la fenêtre peut être bloquée.
- Niveau de pression acoustique :  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Le clavier mural est basé sur la communication RF une voie et marqué avec le symbole . Ce symbole est visible sous le capot du boîtier des piles.
- Fréquence radio : 868 MHz.
- Portée de la transmission radio : 200 m en extérieur et sans obstacle. En intérieur, portée d'environ 20 m. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.
- Durée de vie estimée des piles du clavier mural : jusqu'à 1 an. Piles : 2 x alkaline AAA 1,5 V.
- Durée de vie estimée des piles du moteur pour fenêtre : jusqu'à 10 ans.

## Entretien

- Installé et utilisé correctement, la fenêtre ne requiert qu'un minimum d'entretien. En cas d'accumulation de poussière sur la cellule solaire, procéder à sa nettoyage avec de l'eau et un détergent ordinaire. Pour obtenir une charge maximale, la cellule solaire ne doit pas être recouvert de neige ni de glace pendant la période hivernale.
- L'installation et l'entretien doivent être réalisés en fonction des recommandations sur la Santé et la Sécurité au travail.
- De la saleté sur le détecteur de pluie peut entraîner des problèmes de fonctionnement. Il est donc recommandé de nettoyer le détecteur de pluie avec un chiffon doux et humide une ou deux fois par an lorsque nécessaire.
- L'emballage doit être jeté conformément à la réglementation nationale en vigueur.
- ⚠ Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.
- Si les piles/batteries peuvent être retirées, le produit et les piles/batteries doivent être jetés séparément.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX. Communique alors les informations se trouvant sur la plaque d'identification.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



io-homecontrol® - la technologie qui change votre quotidien

### DANSK: Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Vejledningen bør opbevares til senere brug og gives videre til en evt. ny bruger.

## Sikkerhed

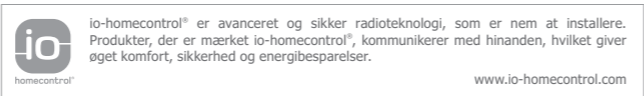
- VELUX INTEGRA® solcelledrevet ovenlysvindue GGU Low Energy kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan det bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med vinduet eller vægkontakten.
- Det anbefales at placere vægkontakten i det rum, hvor vindue og tilhørende produkter er placeret.
- Vinduet må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Ved vedligeholdelse og service af vindue og tilhørende produkter skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Stik aldrig en hånd eller lignende ud af vinduet, før forsyningsspændingen er afbrudt.

## Produkt

- Vinduet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Vinduesåbneren er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved eventuel afladning lades batteriet atter op i løbet af få dage (afhængigt af solmængden).
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter betyde, at batteriet aflades hurtigt, fordi produkterne betjenes ofte.
- Brugen af et solcelledrevet produkt kan være begrænset, hvis det er monteret nordvendt, hvis solcellepanelet er placeret i skygge, eller hvis der på anden måde er blokeret for lyspåvirkning.
- Vinduer med regnsensor lukker automatisk, når regnsensoren bliver våd.
- Når vinduet står helt åbent, tager det ca. et minut fra aktiveringstidspunktet at lukke det helt. Ved kraftig slagregn kan der derfor nå at komme vand ind, før vinduet er lukket.
- Sne eller is kan forhindre betjening af vinduet.
- Lydtryksniveau: L<sub>pA</sub> ≤ 70 dB(A).
- Vægkontakten er baseret på envejs RF kommunikation og mærket med symbolet ↻. Dette symbol er vist under batteridækslet.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz.
- Radiofrekvensrækkevidde: 200 m i frit felt. Afhængig af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 20 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gipsvægge med stålregler kan dog reducere rækkevidden.
- Forventet levetid for vægkontaktens batterier: Op til 1 år.
- Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.
- Forventet levetid for vinduesåbnerens batterier: Ca. 10 år.

### Vedligeholdelse

- Ved korrekt installation og brug kræver vinduet minimal vedligeholdelse. Ved kraftig tilsmudsning af solcellepanelet rengøres dette med vand og almindeligt opvaskemiddel. For at opnå maksimal opladningsfunktion bør solcellepanelet holdes fri for sne og is i vinterperioden.
- Vedligeholdelse og montering skal foretages under hensyntagen til lokale bestemmelser om arbejdssikkerhed.
- Snavs på regnsensoren kan medføre funktionsproblemer. Regnsensoren skal derfor rengøres med en blød, våd klud 1-2 gange om året eller efter behov.
- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
- ⚠ Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.
- Hvis batterier kan tages ud, skal produkt og batterier bortskaffes hver for sig.
- Reserve dele kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab. Angiv venligst informationerne fra typeskiltet.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.



io-homecontrol® - la tecnologia che cambia la tua vita

## NEDERLANDS: Belangrijke informatie

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

## Veiligheid

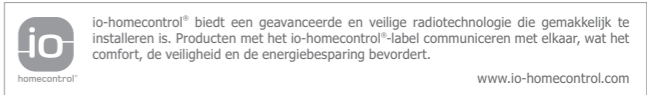
- VELUX INTEGRA® dakraam op zonne-energie GGU Low Energy kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met het dakraam of de wandschakelaar spelen.
- Wij adviseren om de wandschakelaar te plaatsen in de ruimte waarin het dakraam en de elektrische producten zich bevinden.
- Gebruik het dakraam niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Sluit de stroomvoorziening af voordat er begonnen wordt met service of onderhoud aan het dakraam of producten die op het dakraam aangesloten zitten. Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Houd voor uw persoonlijke veiligheid nooit uw handen of andere delen van uw lichaam buiten het dakraam zonder eerst de stroomvoorziening af te sluiten.

### Product

- Het dakraam is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- De dakraamopener wordt van stroom voorzien door een batterij en kan worden bediend zolang de batterij is opgeladen. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid zon).
- Bij producten op zonne-energie kunnen voorgeprogrammeerde instellingen leiden tot het snel leeg raken van de batterij vanwege mogelijk frequent gebruik van de producten.
- Het gebruik van een product op zonne-energie kan beperkt worden, doordat deze op het noorden ligt, het zonnepaneel in de schaduw is geplaatst of het daglicht op andere manieren belemmerd wordt.
- Als de regensensor nat wordt, sluit de dakraamopener het dakraam automatisch.
- Wanneer het dakraam volledig geopend is, duurt het ongeveer een minuut vanaf het moment van bediening, voordat het dakraam geheel is gesloten. Bij hevige regen kan het dus gebeuren dat er water binnenkomt voordat het dakraam gesloten is.
- Het is eventueel mogelijk dat de bediening van het dakraam geblokkeerd wordt als gevolg van sneeuw of ijsvorming.
- Geluidsdrukniveau: L<sub>pA</sub> ≤ 70 dB(A).
- De wandschakelaar is gebaseerd op eenrichtings RF communicatie en is gemarkeerd met het symbool ↻. Dit symbool kan onder de batterijklep gevonden worden.
- Radiofrequentie band: 868 MHz.
- Radiofrequentie bereik: 200 meter in vrij veld. Afhankelijk van de constructie van uw woning is het bereik binnenshuis ongeveer 20 m. Let op: Constructies met verzaard beton, metalen plafonds, gepleisterde wanden met staal zullen dit negatief beïnvloeden.
- Verwachte levensduur van de batterijen de wandschakelaar: Tot 1 jaar. Batterijen: 2 x alkaline AAA 1,5 V.
- Verwachte levensduur van de batterijen de dakraamopener: Ca. 10 jaar.

## Onderhoud

- Bij juiste montage en gebruik, vergt het dakraam een minimale hoeveelheid onderhoud. Wanneer er een opeenhoping van vuil op het zonnepaneel zit, dient dit schoon gemaakt te worden met water en een alledaags reinigingsmiddel. Om de zonnecellen maximaal op te kunnen laden, is het tevens belangrijk om het zonnepaneel tijdens de winterperiode vrij te houden van sneeuw en ijs.
- Onderhoud en installatie moeten uitgevoerd worden in gezondheid en veiligheid overweging op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Aangezien vuil op de regensensor functioneringsproblemen kan veroorzaken, is het aan te bevelen de sensor één of twee keer per jaar, of wanneer nodig, met een zachte vochtige doek te reinigen.
- De verpakking dient te worden weggegooid in overeenstemming met de geldende nationale regelgeving.
- ⚠ Het product, inclusief eventuele batterijen, wordt beschouwd als een elektrisch en elektronisch product en bevat schadelijke materialen, componenten en stoffen. Elektrische en elektronische producten voorzien van het vuilnisbak met kruis symbool mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Deze producten moeten apart worden ingezameld bij recyclestations of andere inzamelpunten of rechtstreeks bij huishoudens op worden gehaald om de kans op recyclen, hergebruik en benutting van het elektrische en elektronische afval te verhogen. Door de elektrische en elektronische producten voorzien van dit symbool te scheiden, zorgt u ervoor dat er minder afval verbrand of begraven hoeft te worden en verminderd u de negatieve invloed hiervan op de gezondheid van de mens en de omgeving. Meer informatie kan worden verkregen bij de lokale gemeente of bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- Indien het mogelijk is om de batterijen te verwijderen, dan moeten het product en de batterijen afzonderlijk worden weggegooid
- Vervangingsonderdelen zijn bij uw VELUX verkoopmaatschappij verkrijgbaar. Deze kunnen aangevraagd worden op basis van de gegevens die vermeld worden op het typeplaatje.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



io-homecontrol® - la tecnologia che cambia la tua vita

### ITALIANO: Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

## Sicurezza

- La finestra per tetti solari VELUX INTEGRA® GGU Low Energy può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza della finestra e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la finestra o la pulsantiera a muro.
- Si raccomanda di posizionare la pulsantiera a muro nella stessa stanza in cui sono installati sia la finestra che i prodotti elettrici.
- Non utilizzare la finestra qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Sconnettere la batteria prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa.
- Evitare di sporgersi dalla finestra con le mani o con il corpo, senza aver prima interrotto la batteria.





**ROMÂNĂ: Informații importante**

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricăror noi utilizatori.

## Siguranța

- Fereastra de mansardă cu motor solar VELUX INTEGRA® GGU Low Energy poate fi utilizată de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu fereastra sau cu întrerupătorul de perete.
- Se recomandă poziționarea întrerupătorului de perete în camera în care au fost instalate ferestra și componentele electrice ale acesteia.
- Nu operați fereastra dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Pentru lucrări de întreținere sau service asupra ferestrei sau produselor conec-tate la aceasta, deconectați fereastra de la baterii și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.
- Pentru siguranța personală, nu scoateți mâna sau corpul pe fereastră înainte de a opri alimentarea de la baterii.

#### Proodus

- Fereastra este compatibilă cu alte produse marcate cu logo-ul io-homecontrol®.
- Motorul electric funcționează cu alimentare de la baterie și poate fi operat cu condiția ca bateria să fie încărcată. În caz de descărcare, bateriile se vor încărca pe parcursul a câteva zile (în funcție de cantitatea de lumină solară).
- În cazul produselor cu acționare pe bază de energie solară, programele cu activare automată pot cauza o descărcare rapidă a bateriilor din cauza operării frecvente a produselor.
- Utilizarea unui produs cu acționare pe bază de energie solară poate fi limitată dacă produsul respectiv este orientat spre nord, dacă celula solară a fost amplasată la umbră sau dacă lumina solară este obstrucționată într-un mod sau altul.
- Dacă senzorul de ploaie este activat, motorul electric închide automat fereastra când începe să plouă.
- Din poziția de descărcare maximă, va dura aproape un minut din momentul activării până când fereastra se va închide complet. În cazul unei ploii neașteptate, o cantitate de apă poate pătrunde în încăpere până la închiderea acesteia.
- Operarea ferestrei poate fi blocată din cauza acumulării de zăpadă și/ sau gheață.
- Nivelul de zgomot: L<sub>pa</sub> ≤ 70 dB(A).
- Înterupătorul de perete utilizează comunicația unidirecțională prin frecvență radio și este marcat cu simbolul . Acest simbol poate fi găsit sub capacul bateriei.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz.
- Raza de emiter e a frecvenței: 200 m în spațiu deschis. În funcție de materialele de construcție ale clădirii, raza de emiter e în interior este de aproximativ 20 m. Totuși, construcțiile realizate cu beton armat, cu plafoane de metal sau din rigips pe structură metalică pot reduce această rază de emiter e.
- Durata de viață prevăzută a bateriei întrerupătorului de perete: Până la 1 an. Baterii: 2 x alcaline AAA, 1,5 V.
- Durata de viață a bateriei motorului electric: aproximativ 10 ani.

#### Întreținere

- Dacă este corect instalată și utilizată, fereastra necesită numai un volum minim de întreținere. În cazul acumulării de murdărie pe celula solară, aceasta poate fi curățată cu apă și cu detergenți menajeri obișnuiți. Pentru obținerea unei încărcări maxime, celula solară nu trebuie să intre în contact cu zăpada și gheața în timpul iernii.
- Lucrările de întreținere și instalare trebuie efectuate cu respectarea reglementărilor referitoare la protecția muncii.
- Murdărirea senzorului de ploaie poate cauza probleme de funcționare. De aceea se recomandă curățarea senzorului de ploaie cu o cârpă moale o dată sau de două ori pe an sau oricând este cazul.
- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
- ✘ Produsul, inclusiv bateriile, dacă există, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodărie pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor provenite de la echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribuți la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Puteți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.
- Dacă bateriile pot fi scoase, produsul și bateriile trebuie să fie eliminate separat.
- Piesele de schimb sunt puse la dispoziție de compania VELUX. Furnizați informațiile de pe plăcuța de identificare.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.

<span><span></span></span>	io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.	<span>www.io-homecontrol.com</span>
----------------------------	--	-------------------------------------

#### РУССКИЙ: Важная информация

Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для справки в дальнейшем и ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

### Безопасности

- Мансардное окно на солнечной батарее GGU Low Energy может использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по его безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с его использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с окном или настенной кнопкой управления.
- Рекомендуется разместить настенную кнопку управления в том же помещении, где находится окно и его электроприводные компоненты.
- Не используйте окно, если оно требует ремонта или регулировки.
- Отсоедините аккумулятор, прежде чем выполнять любые работы по техниче-скому обслуживанию или ремонту окна и подклю-ченного к нему оборудо-вания. Убедитесь, что случайная подача электропитания во время работ невозможна.

- В целях личной безопасности никогда не свешивайтесь из открытого окна и не выставляйте наружу руки, не отключив предварительно электропривод окна от аккумуляторной батареи.

#### Изделие

- Окно совместимо с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol®.
- Электропривод окна питается от аккумуляторной батареи, поэтому может работать, только пока батарея заряжена. В случае разряда батарея будет заряжаться в течение нескольких дней (зависит от количества солнечного света).
- При использовании программ управления, автоматически активирующих компоненты с питанием от солнечной батареи, аккумуляторная батарея может быстро разрядиться в результате частого включения и отключения компонентов.
- Функциональность компонента с питанием от солнечной батареи может быть ограничена, если солнечная батарея направлена на север, затенена или иным образом закрыта от дневного света.
- При попадании влаги на поверхность датчика дождя электропривод автоматически закрывает окно.
- Для перевода окна из полностью открытого в полностью закрытое положение требуется около минуты с момента активации. Следовательно, в случае дождя некоторое количество воды все же сможет проникнуть в помещение прежде, чем окно успеет закрыться.
- Снег и наледь могут заблокировать работу окна.
- Уровень шума: L<sub>pa</sub> ≤ 70 dB(A).
- Настенная кнопка управления работает по принципу односторонней радиочастотной связи и маркируется символом . Этот символ можно увидеть под крышкой батарейного отсека.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц.
- Дальность приема: до 200 м в свободном пространстве. Дальность приема в помещении составляет около 20 м и зависит от конструктивных особенностей здания. В случае использования железобетонных конструкций, металлических потолков и оштукатуренных стен со стальными конструктивными элементами дальность приема может быть меньше.
- Предполагаемый срок службы батареи настенной кнопки управления: до 1 года.
- Батареи: щелочные AAA, 1,5 В, 2 шт.
- Предполагаемый срок службы батареи электропривода окна: около 10 лет.

#### Техническое обслуживание

- При правильной установке и правильном использовании окно требует минимального количества действий по обслуживанию. В случае загрязнения солнечной батареи используйте для очистки воду или обычные бытовые моющие средства. Для обеспечения наилучшей зарядки в зимнее время солнечная батарея должна быть очищена от снега и льда.
- При техническом обслуживании и установке оборудования необходимо соблюдать требования безопасности и охраны труда.
- Грязь, скапливающаяся на датчике дождя, мешает управлению окном. Поэтому рекомендуется 1–2 раза в год протирать датчик дождя влажной мягкой тканью.
- Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством.
- ✘ Продукт (в том числе батареи питания, если они имеются) относится к электрическому или электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь

- в технический департамент местных органов управления или в компанию по продажам компании VELUX.
- Если батарейки можно извлечь, изделие и батарейки следует утилизировать по отдельности.
- Запчасти к оборудованию можно заказать в торговой компании VELUX. При этом необходимо предоставлять данные, указанные на маркировочной табличке.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт www.velux.com.

<span><span></span></span>	io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.	<span>www.io-homecontrol.com</span>
----------------------------	--	-------------------------------------

#### SLOVENŠČINA: Pomembne informacije

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

### Varnost


- Strešno okno s solarnim upravljanjem VELUX INTEGRA® GGU Low Energy lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z oknom ali stenskim stikalom.
- Priporočamo, da stensko stikalo umestite v prostoru, kjer sta vgrajena okno in električna oprema.
- Ne uporabljajte okna, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Preden se lotite vzdrževalnih del ali popravil na oknu in izdelkih, povezanih z njim, odklopite baterijsko napajanje in poskrbite, da ga ne bo mogoče nenamerno znova priklopiti.
- Zaradi osebne varnosti se nikoli ne nagibajte skozi okno ali iztegujte roke skozi okno, ne da bi prej odklopili baterijsko napajanje.

#### Izdelek


- Okno je kompatibilno z izdelki, ki nosijo logotip io-homecontrol®.
- Elektromotor se napaja iz baterije in ga lahko uporabljate, dokler je napolnjena. Če se akumulator izprazni, se ponovno napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe).
- Pri solarnih izdelkih se lahko baterija zaradi pogostega izvajanja programiranih postopkov hitro izprazni.
- Uporaba solarnega izdelka je lahko omejena, če je obrnjen na sever, če so solarne celice v senci ali če je dnevna svetloba kako drugače omejena.
- Če se dežni senzor zmoči, elektromotor samodejno zapre okno.
- Zapiranje okna od popolnoma odprtega do popolnoma zaprtega položaja traja največ eno minuto od trenutka aktiviranja. Zato se prostor pri nenadnem silovitem dežju lahko zmoči, preden se okno zapre.
- Zaradi vpliva snega in/ali ledu je delovanje okna lahko blokirano.
- Raven zvočnega tlaka: L<sub>pa</sub> ≤ 70 dB(A).
- Stensko stikalo uporablja enosmerno radijsko komunikacijo in je označeno s simbolom . Simbol boste našli pod pokrovom za baterije.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz.
- Doseg radijskega signala: 200 m na prostem. Odvisno od gradbene konstrukcije je frekvenčno območje v zaprtem prostoru okoli 20 m. Konstrukcije z ojačanim betonom, kovinskimi stropi in mavčnimi stenami z jeklenimi členi lahko zmanjšajo doseg.
- Predvidena življenjska doba baterij stenskega stikala: do 1 leta. Baterije: 2 1,5-voltni alkalni velikosti AAA.
- Predvidena življenjska doba baterij elektromotorja: približno 10 let.

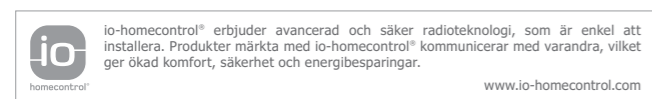


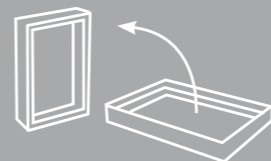


- Från helt öppet läge tar det upp till en minut från aktiveringstidpunkten innan fönstret är helt stängt. Vid plötsligt regn kan därför vatten komma in i rummet innan fönstret är helt stängt.
- Vid snöfall och/eller isbildning kan funktionen av fönstret vara blockerad.
- Ljudtrycksnivå:  $L_{pA} \leq 70$  dB(A).
- Väggbryteren är baserad på envägs RF kommunikation och märkt med symbolen . Denna symbol visas under batterihöljet.
- Radiofrekvensband: 868 MHz.
- Radiofrekvensräckvidd: 200 m fritt fält. Beroende på byggnadens uppbyggnad är räckvidden inomhus cirka 20 m. Hur som helst, konstruktioner i armerad betong, innertak i metall, gipsväggar med stålreglar minskar räckvidden.
- Förväntad livslängd för batterierna i väggbryteren: Upp till 1 år. Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5.
- Förväntad livslängd för batterierna i fönstermotorn: Ca. 10 år.

#### Underhåll

- Vid korrekt montage och användning kräver fönstret minimalt underhåll. Ifall det samlas smuts på solcellspanelen bör den torkas ren med vatten och vanligt rengöringsmedel för hushåll för att erhålla maximal uppladdning. Under vintertid måste solcellspanelen också hållas ren från snö och is.
- Vid underhåll och installation av fönstret ska hänsyn tas till gällande arbetarskyddsregler för byggarbete.
- Smuts på regnsensorn kan förorsaka driftsproblem, varför rengöring av regnsensorn, med en mjuk och våt trasa, en eller två gånger om året eller vid behov rekommenderas.
- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
-  Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.
- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.
- Reservdelar kan rekvireras från VELUX försäljningsbolag. Var god uppgi informationen på typskylten.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller [www.velux.com](http://www.velux.com).





**GGU**



**E--**



**BFX**



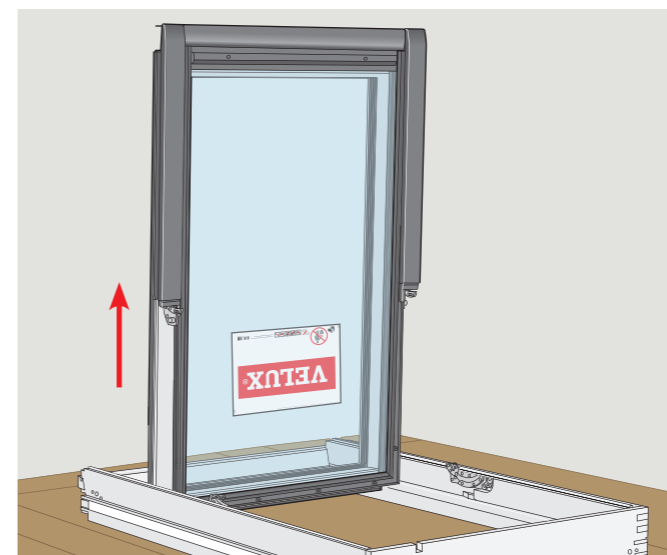
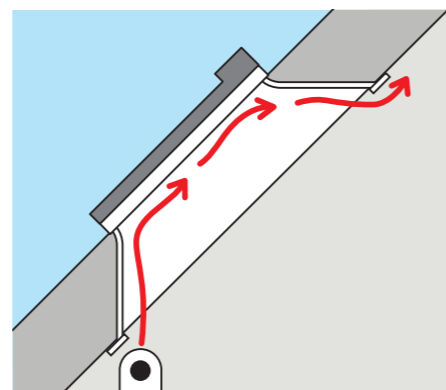
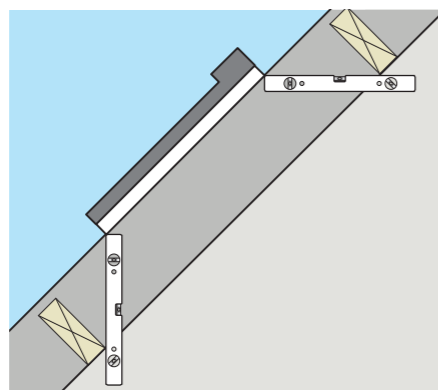
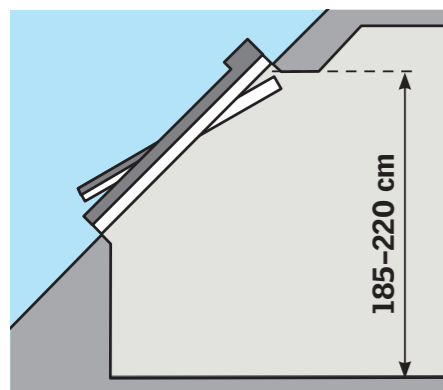
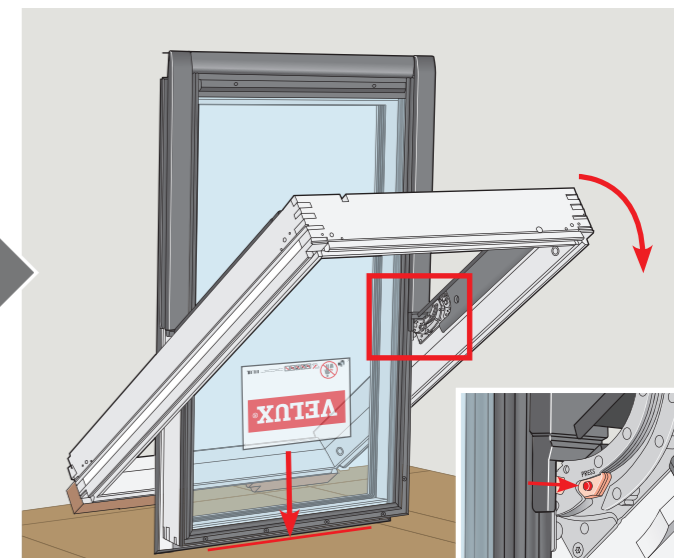
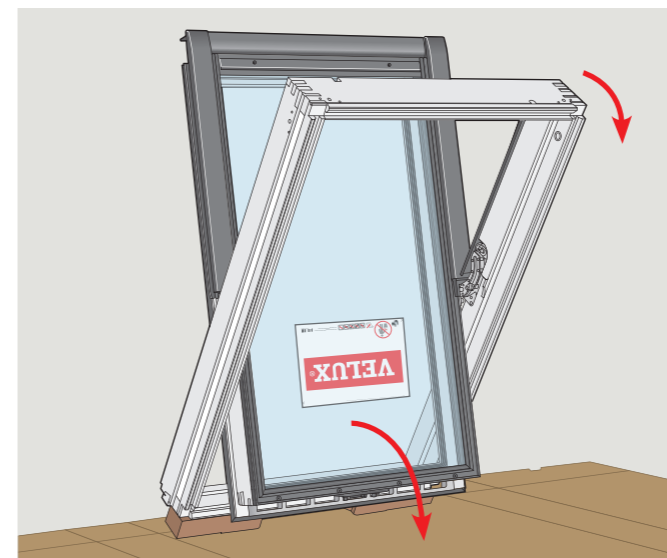
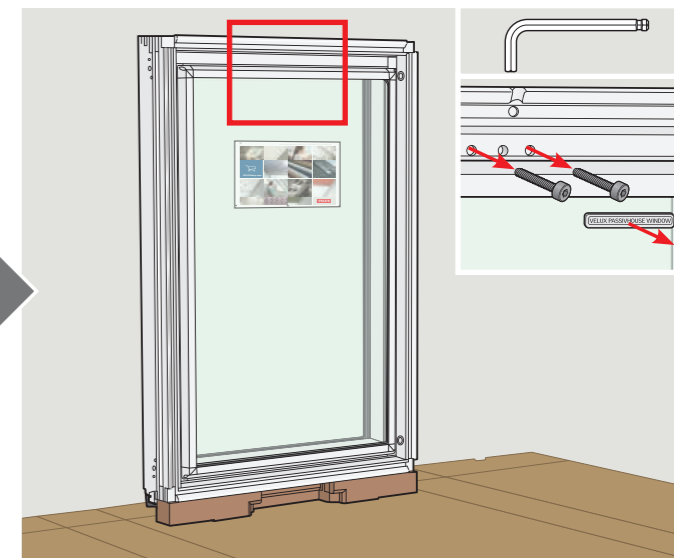
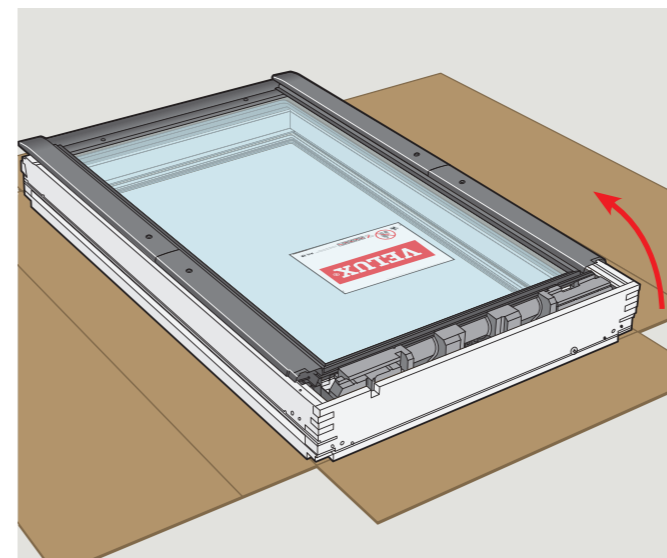
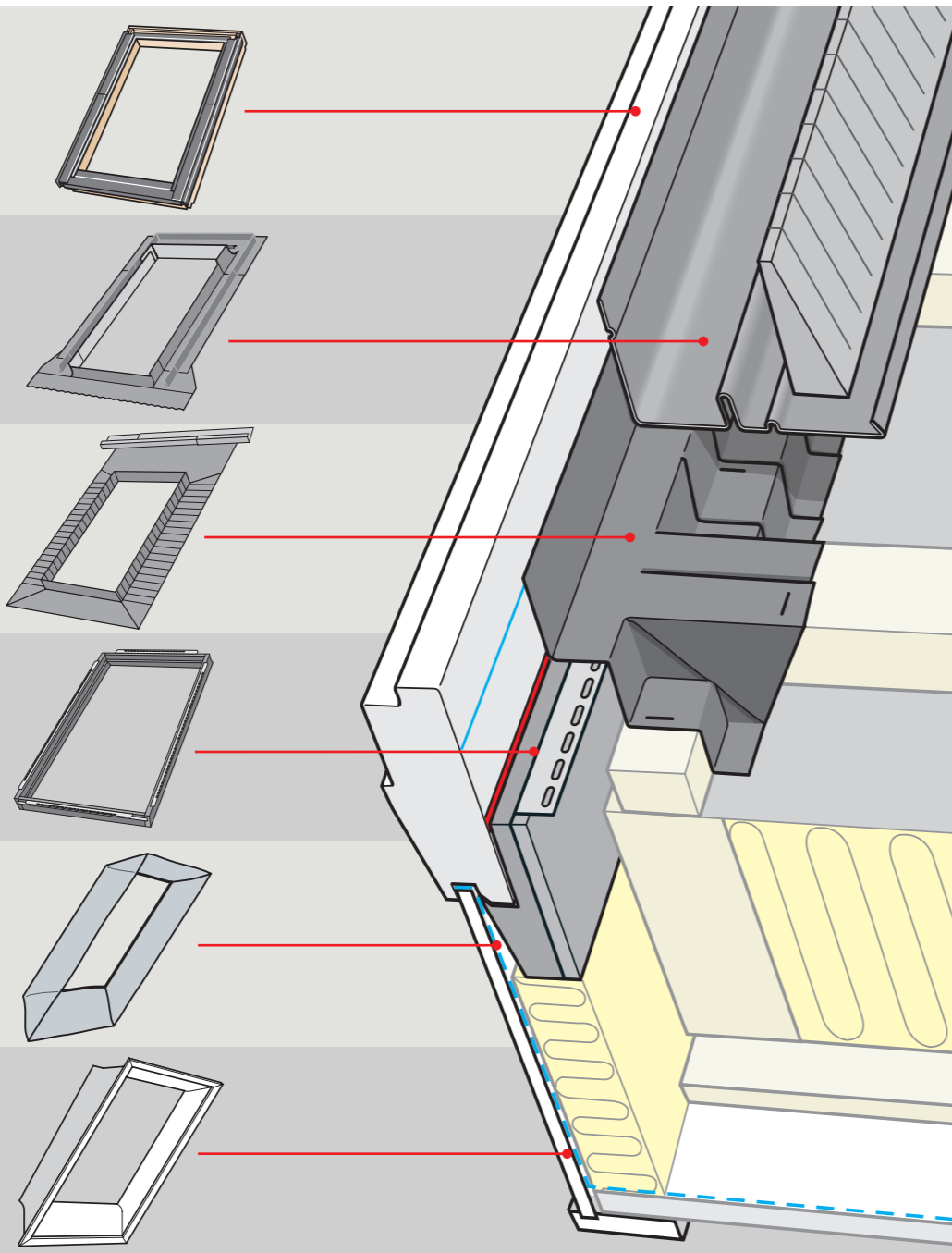
**BDX**



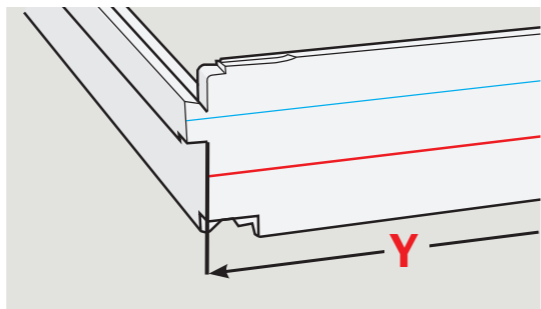
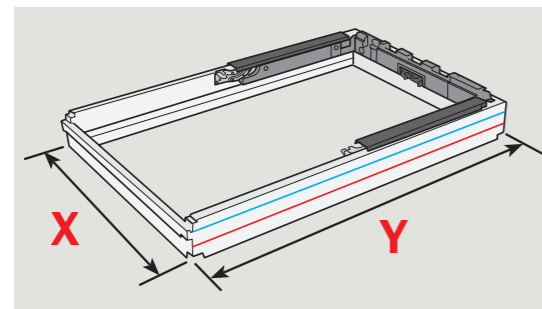
**BBX**



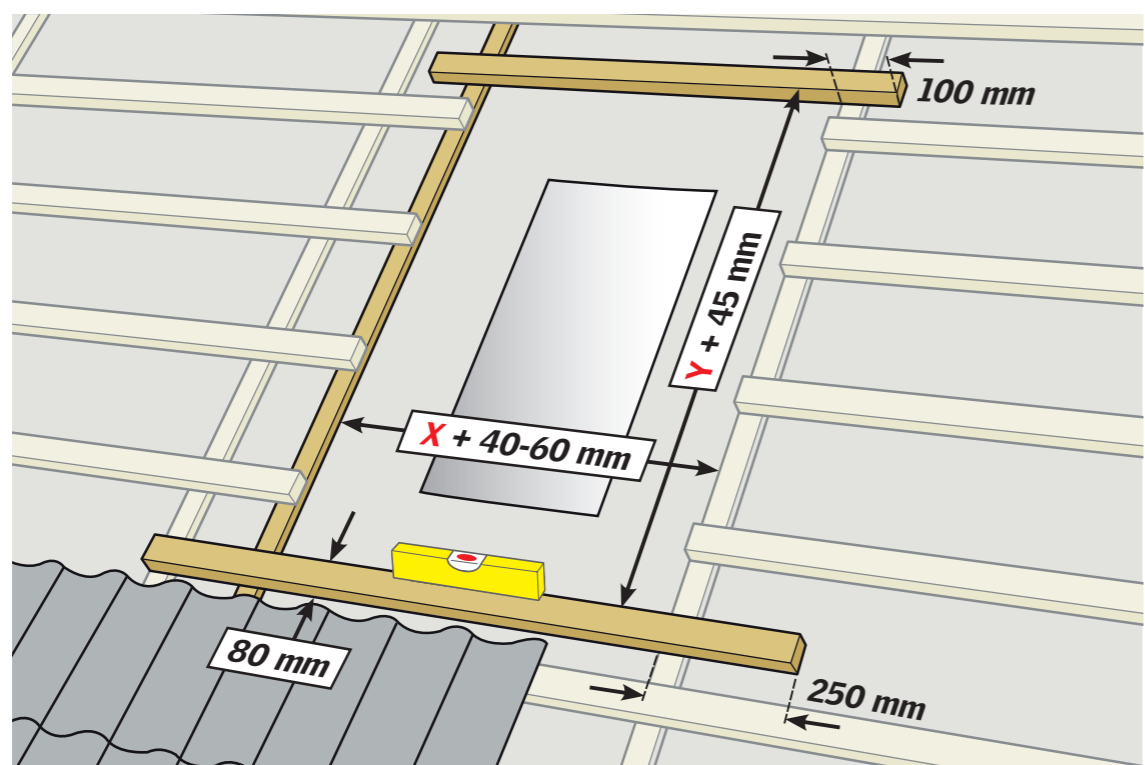
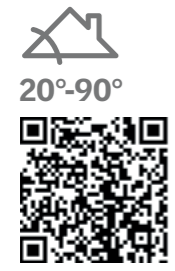
**LS-**



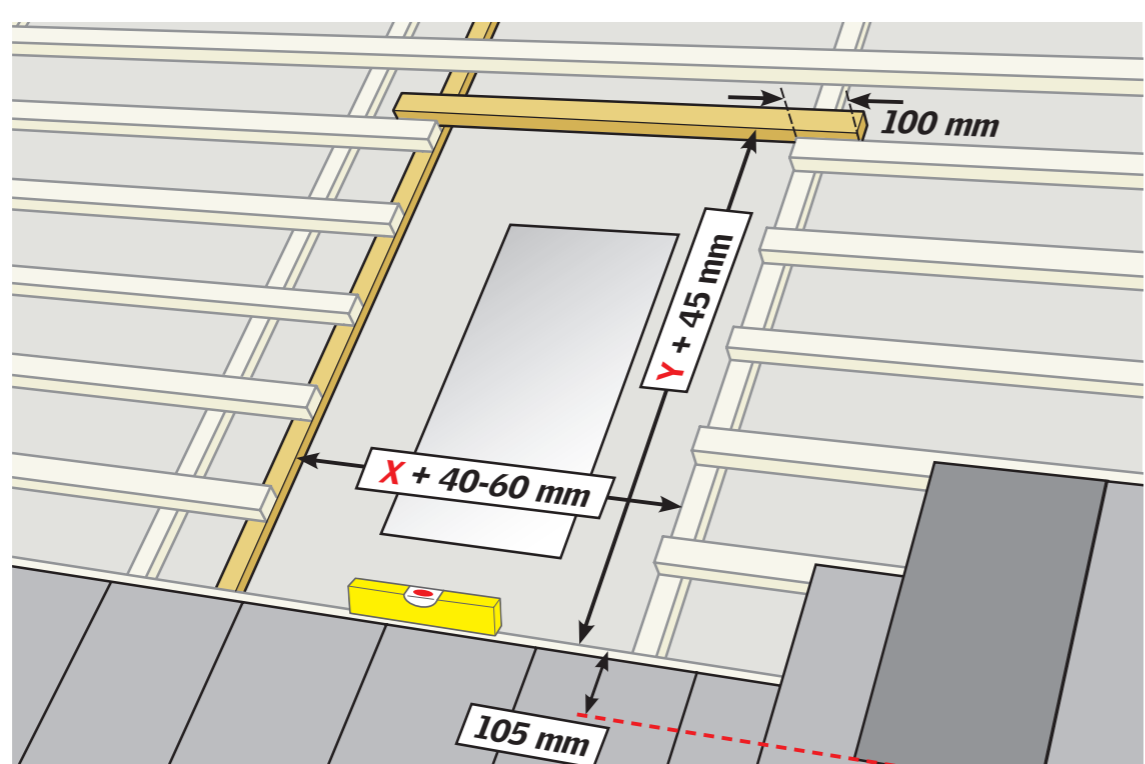
1



**EDZ**



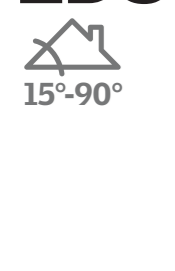
**EDW**



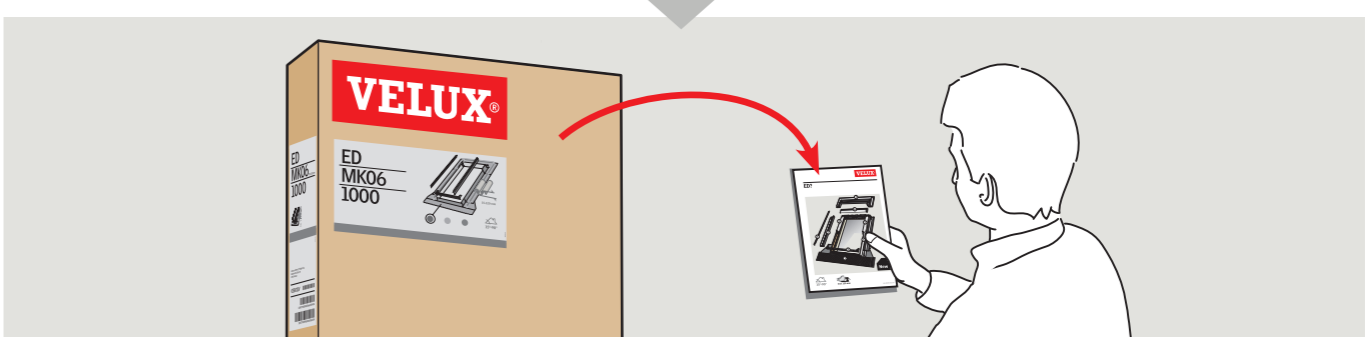
**EDL**



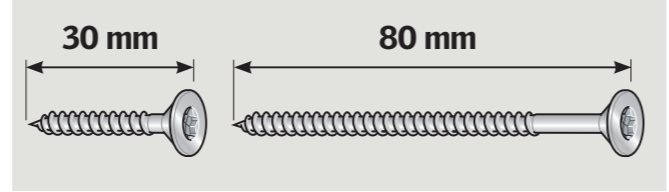
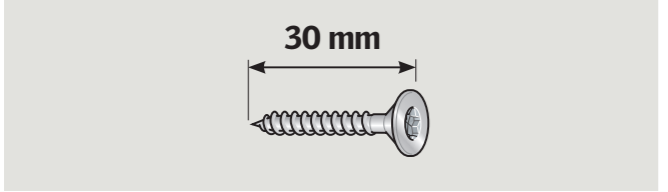
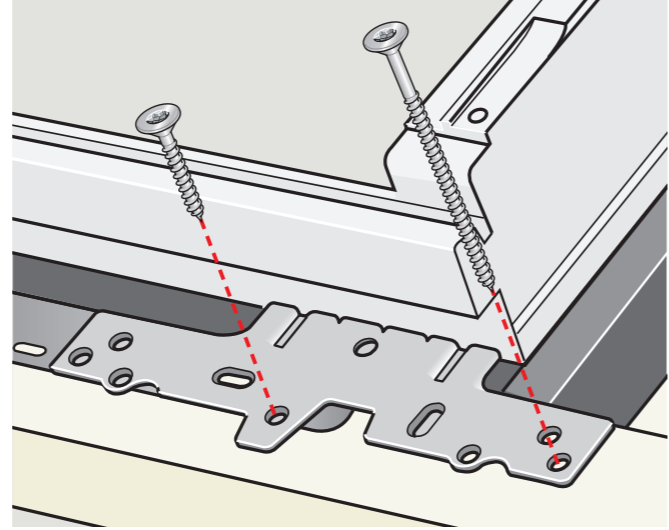
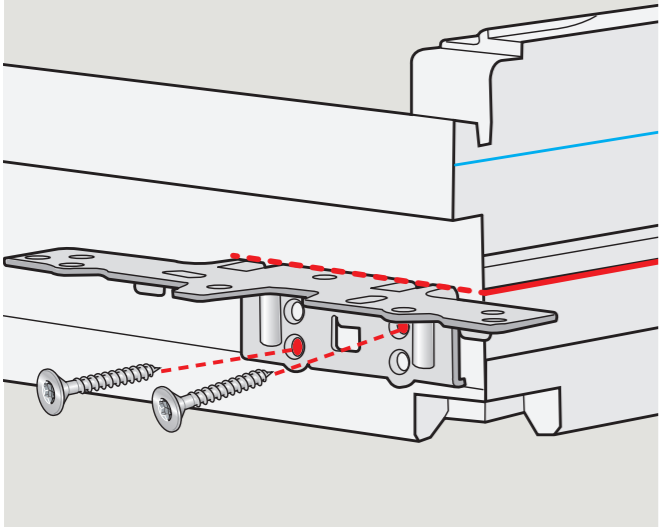
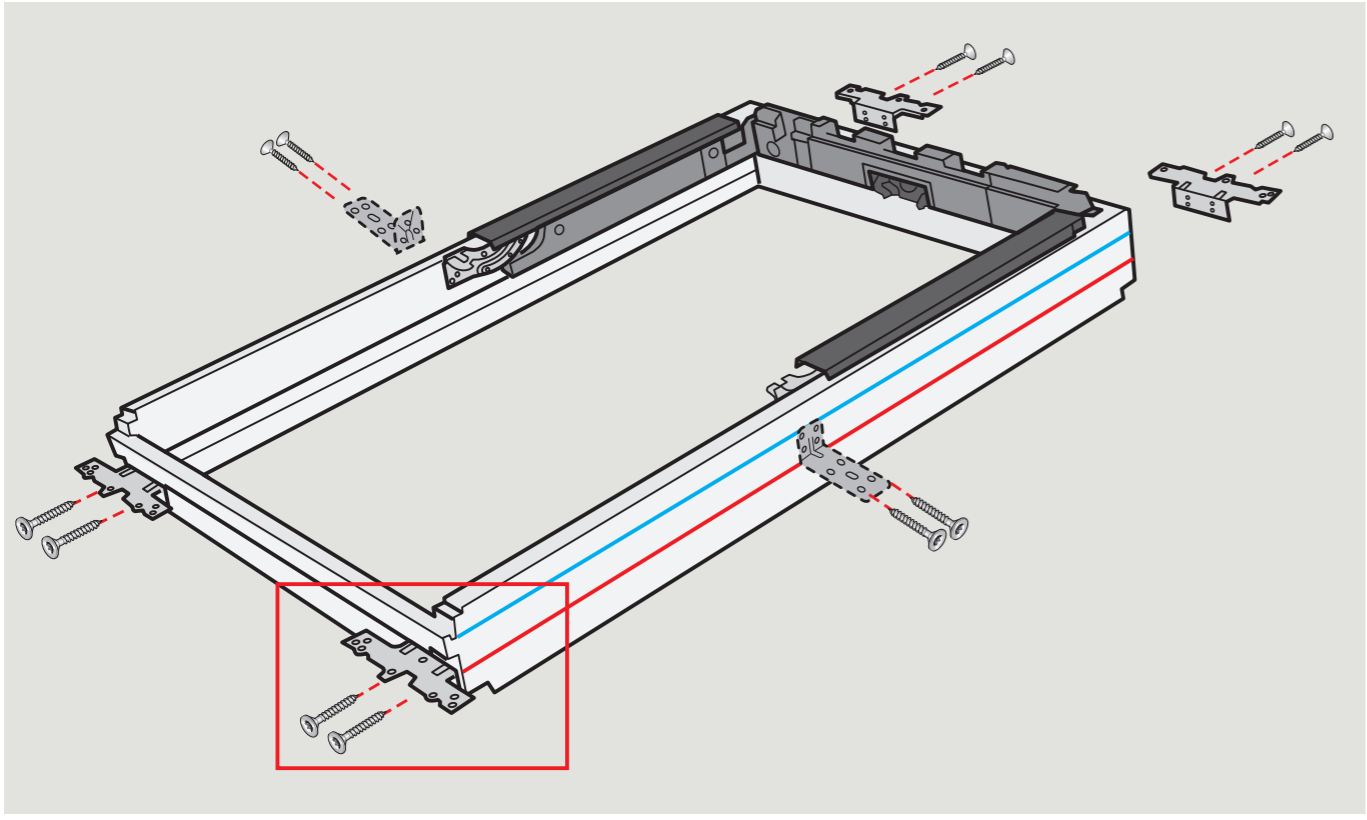
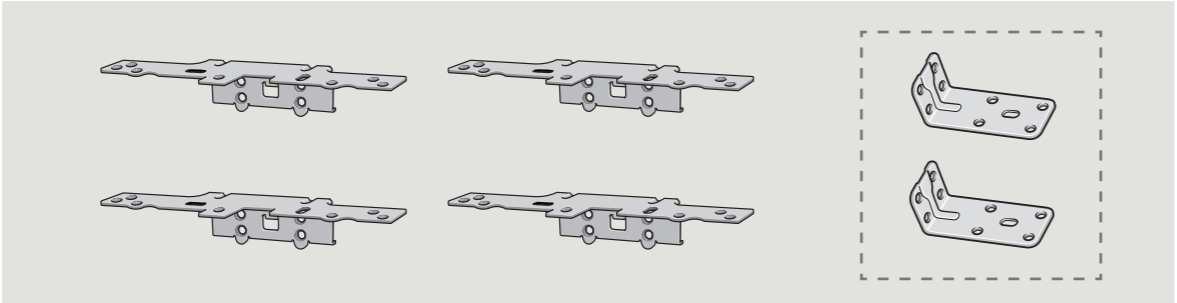
**EDS**



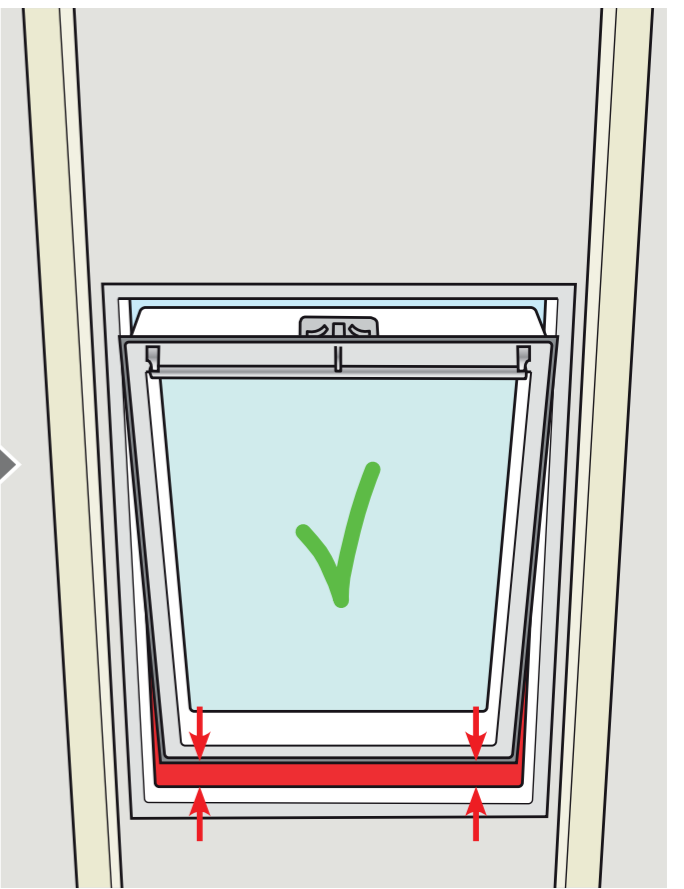
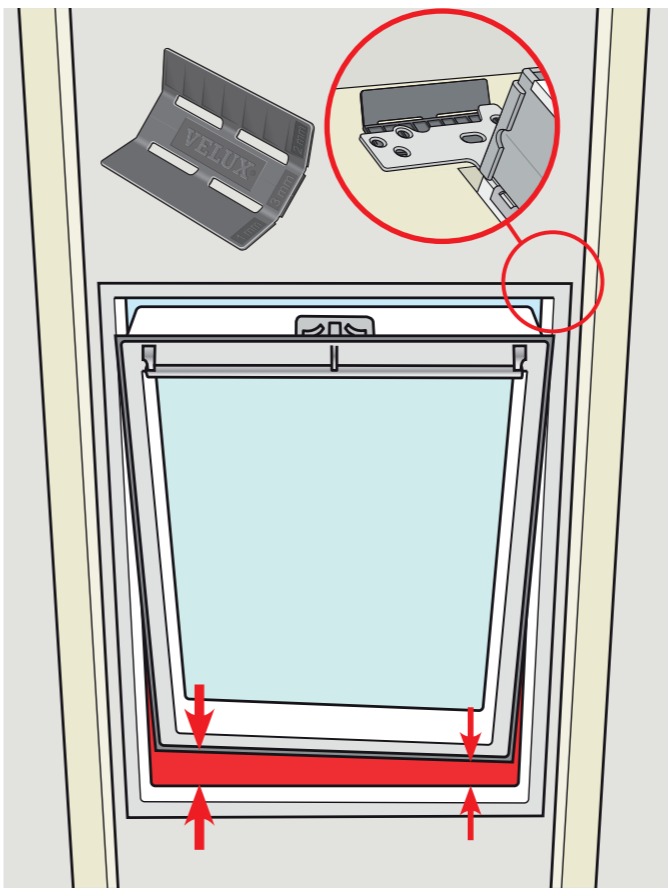
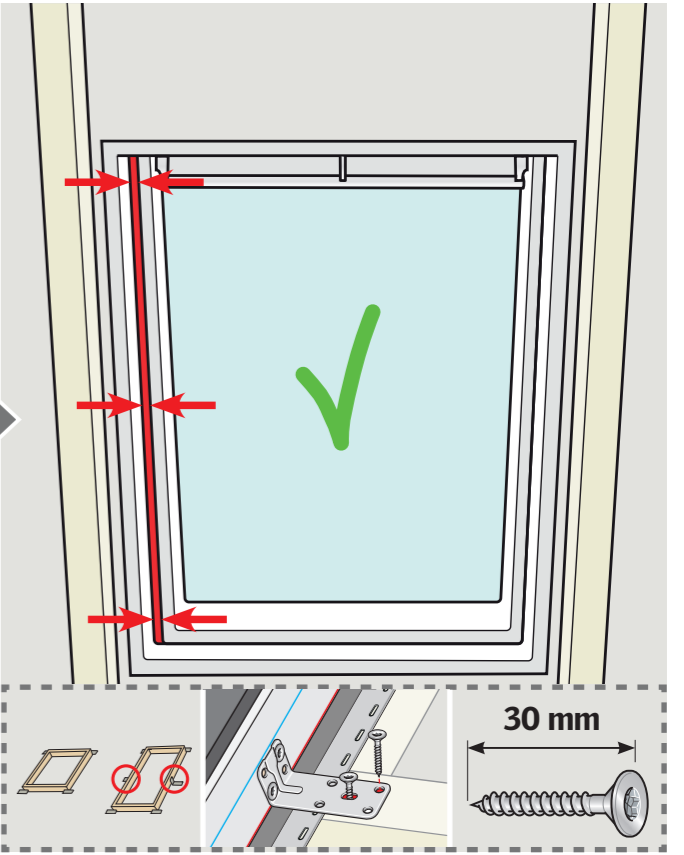
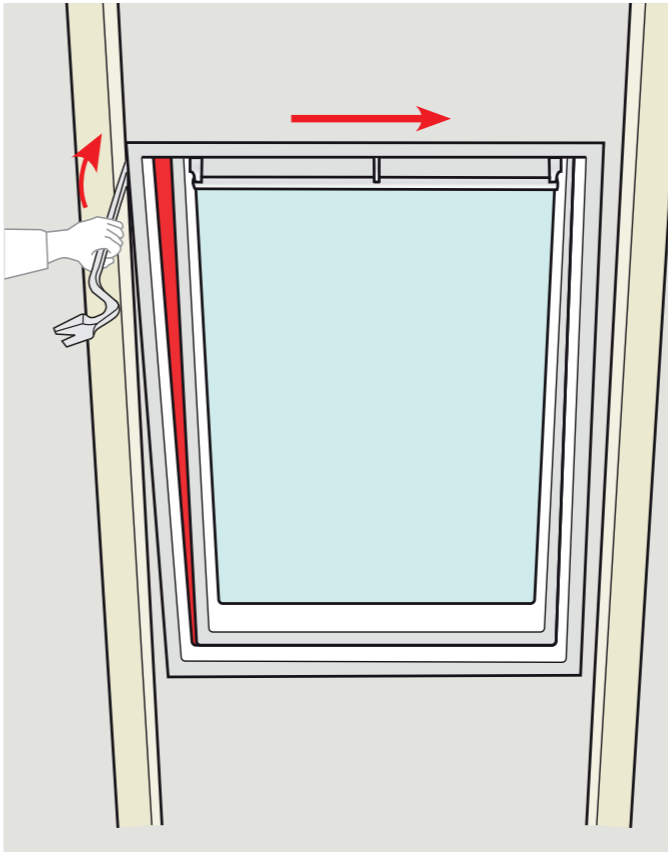
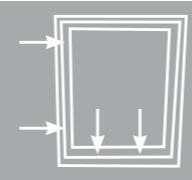
<b>EDJ</b>			<b>EB-</b>	
<b>EDN</b>			<b>EK-</b>	
<b>EDB</b>			<b>ET-</b>	
<b>EDE</b>			<b>GIL</b>	
<b>EDP</b>			<b>GIU</b>	
<b>ELX</b>			<b>EA-</b>	
<b>EL</b>			<b>EU-</b>	
<b>EW</b>			<b>ZWC</b>	
<b>EF-</b>				
<b>VFE</b>				
<b>VIU</b>				

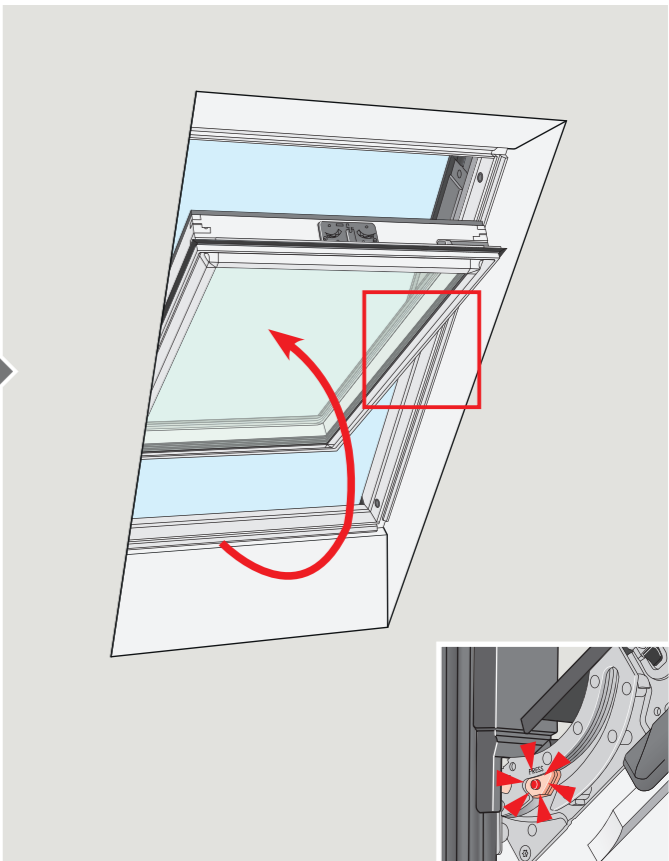
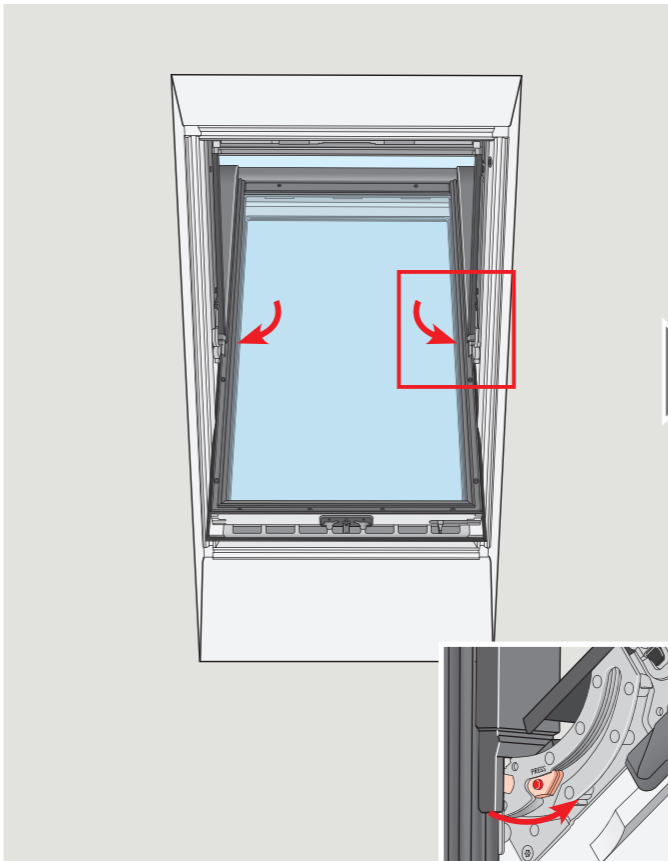
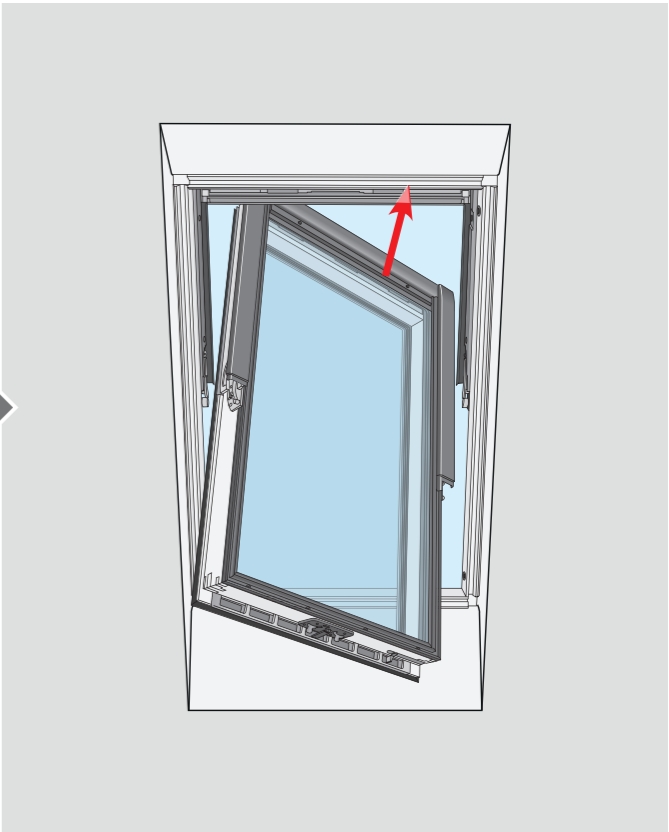
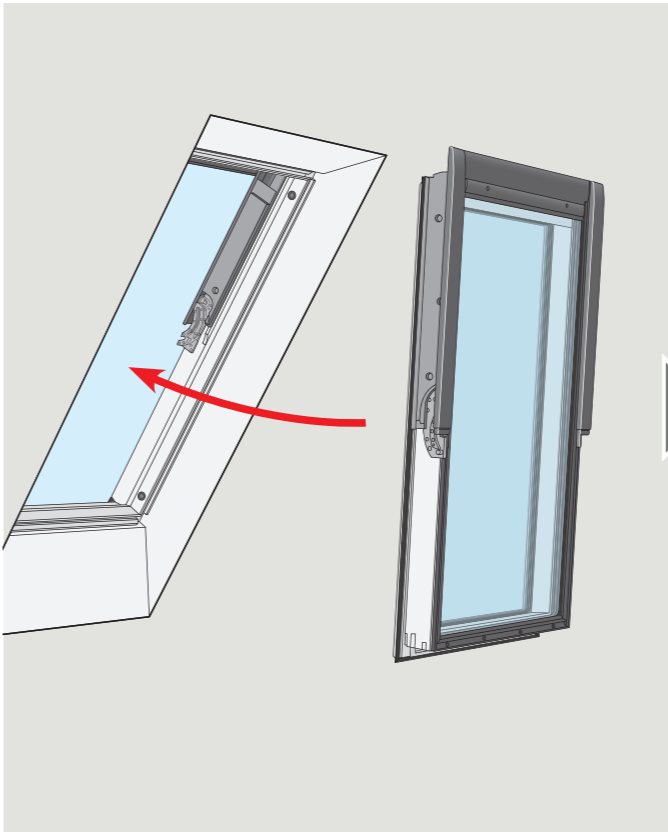
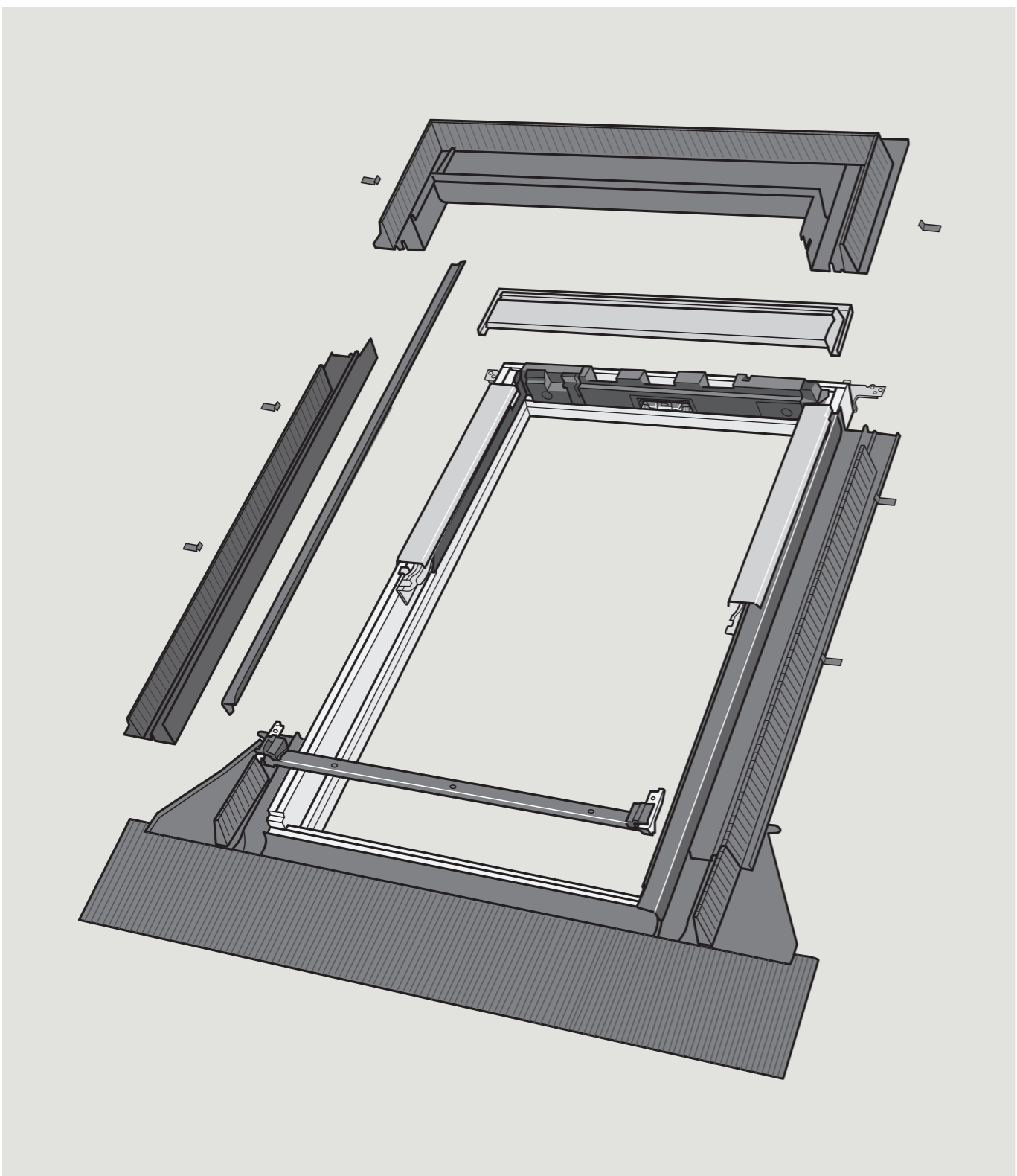


2

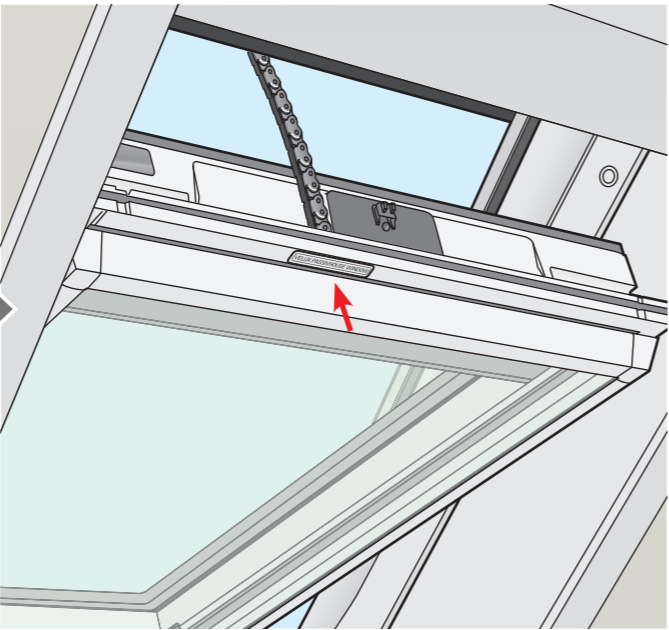
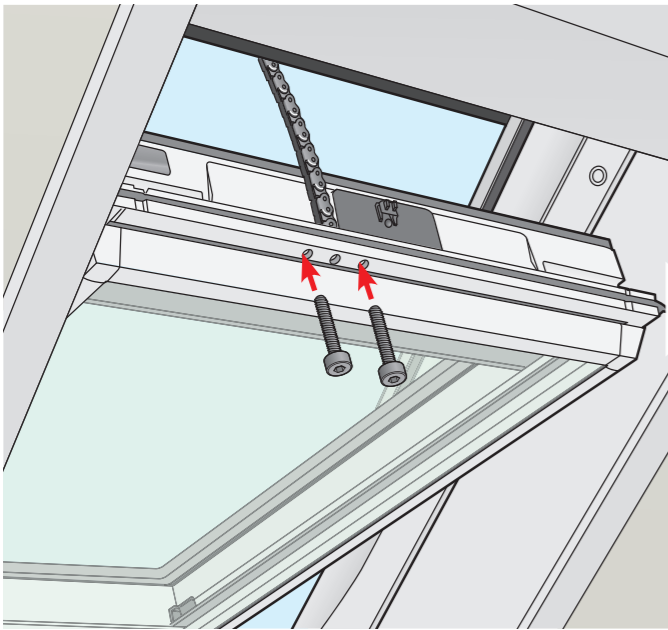
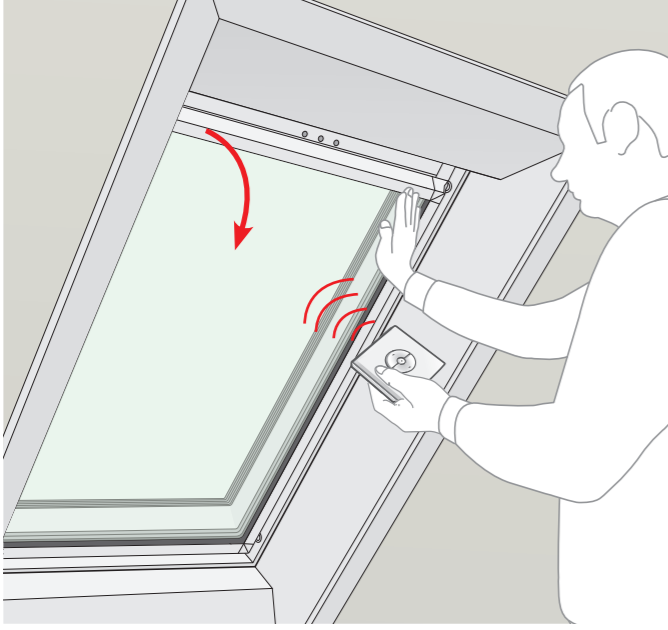
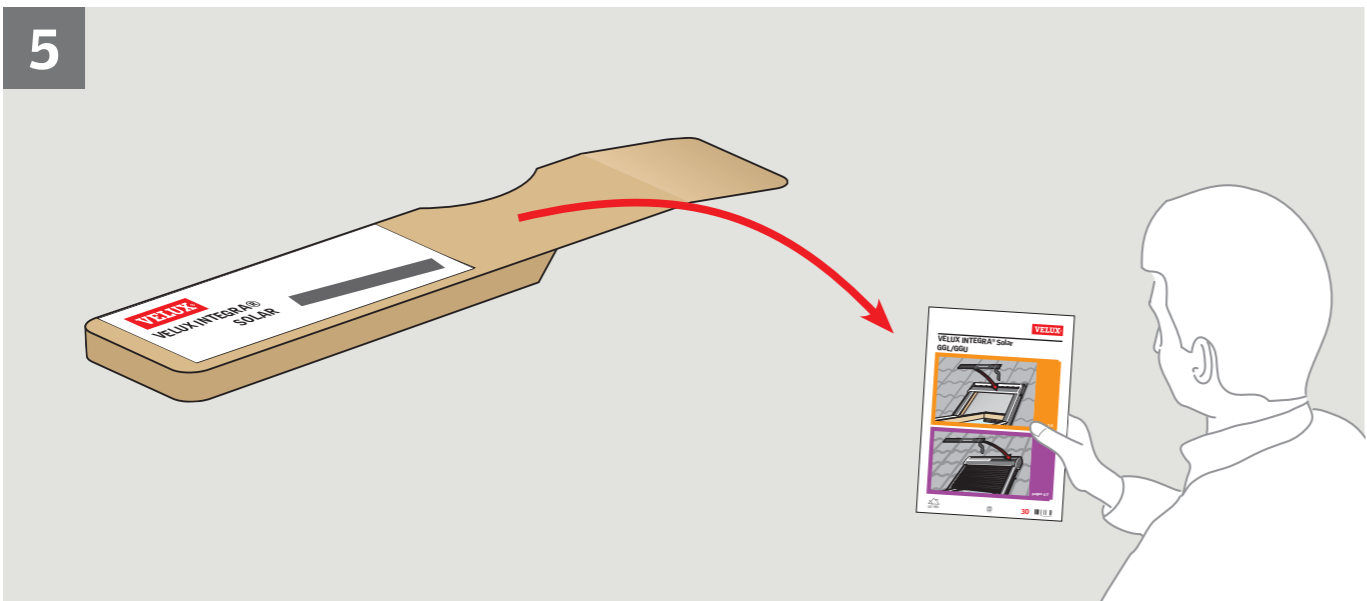


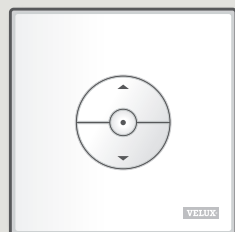
3





5





[www.velux.com/integrasupport](http://www.velux.com/integrasupport)

**AR:** VELUX Argentina S.A.  
348 4 639944

**AT:** VELUX Österreich GmbH  
02245/32 3 50

**AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.  
1300 859 856

**BA:** VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.  
033/626 493, 626 494

**BE:** VELUX Belgium  
(010) 42.09.09

**BG:** ВЕЛУКС България ЕООД  
02/955 99 30

**BY:** Унитарное предприятие  
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"  
(017) 329 20 89

**CA:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)

**CH:** VELUX Schweiz AG  
062 289 44 45

**CL:** VELUX Chile SpA  
2 953 6789

**CN:** VELUX (CHINA) CO. LTD.  
0316-607 27 27

**CZ:** VELUX Česká republika, s.r.o.  
531 015 511

**DE:** VELUX Deutschland GmbH  
040 / 54 70 70

**DK:** VELUX Danmark A/S  
45 16 45 16

**EE:** VELUX Eesti OÜ  
621 7790

**ES:** VELUX Spain, S.A.U.  
91 509 71 00

**FI:** VELUX Suomi Oy  
0207 290 800

**FR:** VELUX France  
0806 80 15 15  
Service gratuit + prix appel

**GB:** VELUX Company Ltd.  
01592 778 225

**HR:** VELUX Hrvatska d.o.o.  
01/5555 444

**HU:** VELUX Magyarország Kft.  
(06/1) 436-0601

**IE:** VELUX Company Ltd.  
01 848 8775

**IT:** VELUX Italia s.p.a.  
045/6173666

**JP:** VELUX-Japan Ltd.  
0570-00-8141

**KR:** VELUX International (VELUX A/S)  
+45 7632 9240

**LT:** VELUX Lietuva, UAB  
(85) 270 91 01

**LV:** VELUX Latvia SIA  
67 27 77 33

**NL:** VELUX Nederland B.V.  
030 - 6 629 629

**NO:** VELUX Norge AS  
22 51 06 00

**NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
0800 650 445

**PL:** VELUX Polska Sp. z o.o.  
(022) 33 77 000 / 33 77 070

**PT:** VELUX Portugal, Lda  
21 880 00 60

**RO:** VELUX România S.R.L.  
0268-402740

**RS:** VELUX Srbija d.o.o.  
011 20 57 500

**RU:** ЗАО ВЕЛЮКС  
(495) 640 87 20

**SE:** VELUX Svenska AB  
042/20 83 80

**SI:** VELUX Slovenija d.o.o.  
01 724 68 68

**SK:** VELUX Slovensko, s.r.o.  
(02) 33 000 555

**TR:** VELUX Çatı Pencereleri  
Ticaret Limited Şirketi  
0 216 302 54 10

**UA:** ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"  
(044) 2916070

**US:** VELUX America LLC  
1-800-88-VELUX

[www.velux.com](http://www.velux.com)